

Répertoire des Concerts Colonne.

63

11

La

Messe du Fantôme

Légende

POUR

CHANT & ORCHESTRE

Ch. LEFEBVRE

— Op: 104 —

La
Messe du Fantôme
Légende

Pour Chant et Orchestre

Poésie de PAUL COLLIN

d'après les contes populaires de la Haute Bretagne recueillis par

M^r PAUL SÉBILLOT

Musique de

CHARLES LEFEBVRE

(OP. 104)

Partition Piano et Chant réduite par l'Auteur

Prix net: 5^f

Partition d'Orchestre

Parties séparées

PARIS

Maison MACKAR & NOËL; A. NOËL, Succ^r Editeur,
22, 23, Passage des Panoramas (6^{me} Galerie)

*Tous droits de reproduction et de représentation réservés en tous pays
pour la France et l'étranger. Dépôt légal.*

Copyright by A. NOËL 1898

A. N. 1689.

LA MESSE DU FANTÔME

—♦—
LÉGENDE.

La prière du soir était dite; l'église
Noire et déserte. Au lointain, seulement
On entendait le long gémissement
Des flots plaintifs et fouettés par la hise.
Le vent soufflant en rafales d'hiver
Battait lugubrement les ifs du cimetière
Et, plus d'un, regagnant l'abri de sa chaumière,
Pensait aux matelots en péril sur la mer.

Et maintenant, dans l'église fermée,
Aucun bruit.
Seule une lampe, dans la nuit,
Veillait, sur l'autel allumée.
Pourtant, sur un banc écarté,
Dans un coin sombre,
Inaperçu dans l'ombre
D'un pilier de la nef, quelqu'un était resté.

Pendant l'office, il s'était assoupi.... Pauvre homme,
Las des travaux du jour! et comme
Une statue et sans un mouvement
Dormait... Ce sera bien miracle s'il s'éveille!...

Mais l'horloge sonna minuit, très lentement.
Et c'est alors qu'au dernier tintement
Advint une étrange merveille,
Une porte s'ouvrit, soudain, au fond du chœur,
D'elle-même, laissant briller une lumière
Dont la splendeur
Fit rayonner l'église tout entière.
Un prêtre, revêtu des ornements sacrés,
Apparut, portant le calice;
Il fléchit les genoux, sans monter les degrés
De l'autel, prêt pour le saint sacrifice.

Puis il dit, se tournant vers la nef, d'une voix
 Mélancolique et puissante à la fois:
 "Quelqu'un ici veut-il me répondre la messe?"
 A cet appel, s'éveillant à demi,
 Le fidèle endormi
 Ouvre les yeux et dresse
 La tête et, tout surpris, ne sait
 S'il rêve encore. Il reconnaît
 L'église. Mais l'effroi d'un mystère l'opprime....
 Et, plus tremblante, la voix
 Du prêtre s'éleva pour la seconde fois:
 "Quelqu'un ici veut-il me répondre la messe?"
 Maintenant, il est bien éveillé tout de bon;
 Et sa frayeur redouble.
 Il voudrait parler mais son trouble
 Dans sa gorge étouffe le son.
 Et la voix répéta, mais cette fois, d'un ton
 Plaintif et d'un accent de profonde détresse:
 "Quelqu'un ici veut-il me répondre la messe?"
 — "Oui, moi." dit l'homme qui vers l'autel s'avança.
 Alors, la messe commença
 Et les prières furent dites
 Avec les réponses prescrites.

Puis, l'office terminé,
 "Sois à jamais béni, mon frère," dit le prêtre.
 "Car aujourd'hui, grâce à toi, je vais être
 "En Paradis! Dieu m'avait condamné,
 "Depuis dix ans, afin d'expier une offense,
 "A cette dure pénitence.
 "Chaque nuit, je devais venir à cet autel
 "Et puis attendre
 "Qu'un vivant répondit à l'appel
 "Que ton cœur vient d'entendre.
 "Mais voici que le temps d'épreuve est achevé.
 "Sois à jamais béni, frère; tu m'as sauvé
 "Du lamentable exil du Purgatoire.
 "Dieu me rend son amour, il m'appelle à sa gloire.
 "Sois à jamais béni, frère; tu m'as sauvé!"

Il dit et disparut. L'église
 Redevint sombre et, seul, se perdait dans la nuit,
 Au loin, le bruit
 Des flots gémissant sous la bise.



La Messe du Fantôme.

LÉGENDE pour CHANT et ORCHESTRE

(Tirée des Contes populaires de la Haute-Bretagne, de P. SÉBILLOT.)

POÉSIE DE
PAUL COLLIN

MUSIQUE DE
CH. LEFEBVRE
OP. 104.

Allegro. (♩. = 52)

The musical score is written for piano accompaniment. It consists of four systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro. (♩. = 52)'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. There are also asterisks (*) and 'Led.' markings at the end of some systems.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. Bass staff has a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes. A crescendo marking (*Cresc.*) is present in the third measure. Below the system, the text "(CLOCHE.)" and "Red." are written, followed by an asterisk.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. Bass staff has a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes. A forte marking (*f*) is present in the third measure, and a fortissimo marking (*sf*) is present in the fourth measure. Below the system, the text "Red." is written, followed by an asterisk.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. Bass staff has a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes. A fortissimo marking (*sf*) is present in the first measure, and another fortissimo marking (*sf*) is present in the second measure. Below the system, an asterisk is written.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. Bass staff has a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes. A mezzo-forte marking (*mf*) is present in the first measure. A diminuendo marking (*Dim.*) is present in the second measure, and a piano marking (*p*) is present in the third measure. Below the system, the text "(CLOCHE.)" and "Red." are written, followed by an asterisk, and then "(CLOCHE.)" is written.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a key signature of one flat and a common time signature. Bass staff has a key signature of one flat. The music consists of eighth and sixteenth notes. A piano piano marking (*pp*) is present in the first measure. A poco marking (*poco.*) is present in the third measure. Below the system, the text "(CLOCHE.)" and "Red." are written, followed by an asterisk.

pp

Ad.

*

poco.

p

Dim.

Rit. p Un peu

Lapri_è - re du

pp

Rit. pp Un peu

retenu.

soir était di - te; l'é - gli - se Noire et dé - ser - te,

retenu.

A tempo.

p *sf* *p*

Ced. *

p Cédez un peu.

Au loin_tain seule_ment On entendait

Cédez un peu.

sf *p* *Dim.*

Ced.

le long gé_missement Des flots plain -

pp *poco.*

Ced.

_tifs et fouet_tés par la bi -

poco.

Ced.

_se. *mf* Le vent, souff.

8^{va} bassa

* *And.* * *And.* * *Poco f*

_flant en ra - fa - les d'hi - ver, Bat -

sf

And. *

_tait lu - gu - bre - ment les

And. * *And.* *

ifs du ci - me - tiè - re,

Dim. *Dim.*

Un peu retenu. *p*

Un peu retenu. Et plus d'un, _____ rega_gnant l'a_bri des a_chau_

_miè - re, Pen_sait aux ma_te - lots en pé - ril

A tempo.

sur la mer...

A tempo.

Suivez. *pp*

Ad. * *Ad.* *pp* * *Ad.* * *Ad.* *pp* *

p *Tranquillo e sosten.*

Et main_te_nant, dans l'é_gli_se fer_mé - e, Aucun bruit. _____

Tranquillo e sosten.

p *Dim.* *pp*

Sost. assai.

Seule, u-ne lam-pe dans la nuit Veil-lait sur l'au-tel al-lu-

-mé - e.

pp *poco.* *poco.* *pp*

Andante. Récit. (Simplement.)

Pourtant, sur un banc écar-té, Dans un coin sombre,

Andante. *p*

Inaperçu dans l'ombre D'un pilier de la nef, quelqu'un était resté:

Suivez.

*

Moderato.

p Sost.

Pendant l'of - fice, il s'était assou - pi, pauvre homme,

p Dolce.

Las des travaux du jour, et comme U - ne sta - tue, et sans un mouve -

A piacere.

ment, Dormait... ce se - ra bien mira - cle s'il s'é - veil - le!...

Andante. (♩ = 66)
Espress.

pp

M.D.

p

p

Mais l'horlo-ge sonna minuit

pp

Red. *

très lente-ment...—

Poco cresc. *Cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Dim.

Red. * *Red.* *

Même mouv.^t

mf

Et c'est a—

pp *pp Smorz.* *Même mouv.^t*

Poco rit. *p*

pp *Red.*

Moderato.

lors qu'au der_nier tintement Ad_vint une étrange mer - veil - le:

Mod^{to}

p

And. Poco marc.

mf

U - ne por - te s'ou_vrit soudain au fond du

And.

*

choeur, D'e_lle-mê - me, lais_sant briller u - ne lu - miè - re Dont

And.

And.

*

Cresc.

la splendeur Fit rayon - ner l'égli_se tout en - tiè -

Cresc.

f

Dim.

And.

And.

*

Moderato maestoso.

rel

Moderato maestoso. (♩ = 76)

mf

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. * Ped. *

Musical score for "L'Espresso" by Frédéric Chopin. The score is in B-flat major, 3/4 time, and consists of 18 measures. It features a piano (p) introduction and a mezzo-forte (mf) section. The piano part is in the right hand, and the vocal part is in the left hand. The score includes a "Fin." marking and a "*" symbol.

prê - tre re_vê - tu des or_nements sacrés, Ap_parut, por_

tant le ca-li-ce, Il fléchit les ge-noux, sans mon-

ter les degrés De l'au - tel prêt pour le Sa - cri - fi - ce.

Ped. *

Puis il dit, tour - né vers la nef, d'u - ne voix Mélan - co -

Ped. *

-lique et puis - sante à la fois: — Adagio. *f* Quel - qu'un i - ci veut -

Ped. *

-il me répondre la mes - se?.. Poco più animato. *p* A cet ap -

Ped. *

pp

-pel, s'éveillant à de - mi, Le fidèle endor-

Cresc. 3 *String.*
-mi Ou - vre les yeux et dres - se La tête, et,

p *String.* *Cresc.*
tout surpris, ne sait S'il rêve en - co - re.. Il re - con -
Un peu retenu.

Moderato.
- nait L'égli - se, mais l'ef - froi d'un mystè - re l'op - pres - se...
Mod^{to} (♩=92) *Espress.*

p

Et, plus trem - blan - te, la

poco

mf

voix Duprê - tre sé - le - va pour la se - con - de fois: - "Quel -

Suivez.

p

Adagio.

- qu'un i - ci veut - il me répondre la mes - se?..

Adagio.

p

Ped. *

Animez.

mf

Maintenant il est bien éveil - lé tout de

Animez.

pp

Cresc.

Andantino. *Cresc.*

fois, d'un ton Plaintif, et d'un accent de profond dé-

Andantino. *p* *Espress.*

-tres - se: "Quel - qu'un i-ci veut-

Adagio. *Adagio.* *p*

M.G. *sf* *Red.* *

Serrez. *f* *mf* *mf*

-il me répondra la mes - se?.. "Oui, moi!" dit l'homme, qui vers l'au-

Serrez. *f* *Red.* *

Mod^{to} maestoso. *Mod^{to} maestoso. (♩ = 76)*

-tel s'a_vança:— *mf* *Poco, f* *Red.* * *Red.* *

mf
Alors la mes-se commen -

p
- ça Et les pri - è - res fu-rent di - tes A -

-vec les répon-ses pres-cri - tes.

Poco rit.
Puis l'offi-ce termi - né,

pp sosten. *Poco rit.*

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

Andante (sans lenteur.)

f *Poco rit.*

« Sois à ja-

Andante (sans lenteur.) (♩ = 72)

Poco f *Suivez.*

A tempo.

mf

- mais béni, mon frè - re, » - dit le pré - tre -

A tempo.

*mf**p*

« Car au-jour-d'hui, grâce à toi, je vais

Plus doux.

ê - tre

En pa - ra -

—dis! ————— Dieu m'avait con_dam_

mf

p *espress.*

Red. *

—né, Depuis dix ans, a_fin d'expier une of_fense, — A cet_te

Poco cresc.

Red. *

du_re pé_niten_ce: Chaque nuit, je de-

Espress.

pp *mf* *p*

Red. *

—vais venir à cet au_tel, Et puis at_ten_dre, Qu'un vi_vant répondît à l'ap-

Poco rit.

-pel Que ton cœur vient d'enten - dre..

Suivez.

A tempo (sans lenteur)

A tempo (sans lenteur)

p

Red. *

Red.

mf

Mais voi - ci que le temps d'é - preuve.

Dolce.

* *Red.* *

est a - che - vé!

poco f

Red. * *Red.* *

Sois à ja - mais béni, frè -

p *poco cresc.*

Red. * *Red.*

-re, tu m'as sau - vé Du la - men - table exil

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

du Pur - ga - toi - re.

Red. * *Red.* *

Dieu me rend son a_mour, il m'ap-

-pelle à sa gloi - re!

Sois à ja_mais béni,

sois à ja_mais béni, frè_re,

Cresc.

Ped.

f

mf

M.G.

Ped.

f *Rit.* *A tempo.*

tu m'as sau-vé!»

A tempo.

Rit. *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf *Cédez un peu.*

Il dit et dis - pa -

p *Suivez.*

A tempo.

- rut. *p* L'é -

A tempo.

pp

Red. * *Red.* *

3 3

- gli - se Redevintsom - bre,

Red. * *Red.* *

et seul _____ se perdait dans la

nuit, Au loin le bruit Des flots _____ gémissant _____

_____ sous la bi - - - se.

Dim. *pp* *poco* *Rit. e smorz. ppp*